

## PHILIPPIANS

*Paul na Philippian ekalesia ta degi ahari kajena*

<sup>1</sup> Eto na Paul te Timothy te amo Iesu Keriso ta pure ari embopo na ungo God ta embomeni Keriso ga kaju ari da Philippi ta miheva amite ekalesia ta tihi jigirikari embopo te hondate ari embopo te tapa ungota degi ahari erevi ere kajihera. <sup>2</sup> Eto ungotenau Mama God te Bada Iesu Keriso te enana ta hondate ari te pekari te ungota degi ikasora.

*Paul ta pari*

<sup>3</sup> Eto na ungo hotembihe God ta degi osa ue <sup>4</sup> iji tapa ungo embo God ta degi pari eagona amo tunga javotoho be ue pari eagona <sup>5</sup> amita be amo ungonana na ihiketo Keriso ta duru hande ea iji te eto puvuto eha oroho emite amo ungo na na hondate ue God ta duru javotoho embo ta degi hande ere ovova. <sup>6</sup> Eto na be kogona amo ungota jo ta amita pure ihikena embo God na pure javotoho avo mane toasuja te ungota jo ta pure ere uma Iesu Keriso ta puvurari ijite pure irae aisuja. <sup>7</sup> Eto amo ke be eto mahainge na ungo hotembihone jo eaguja amo pure nau God na ikena ai ta ungonana kajueto ere ova amo na arahata mihie enda ta hembuhe ke sapura peikihe God ta duru javotoho avo hande ere uaehena amite eto eha tipura ta mihena emite amo ungonana hondate ere ova avoeto ungo osa

ere ona. <sup>8</sup> Eto ke erena emita be amo God na ere kogua amo na Iesu Keriso ta jo ari na ungo osa peni vahai ere ona. <sup>9</sup> Eto ungota degi God kiari te ari sirikari te osa ari te ainge avo pajito inono ara God ta degi pari eagona <sup>10</sup> amo unгона ari jajavotoho davore avo be kiagova pari ere ona. Eto ari ainge avo ungota degi inono aro Keriso puvuresuja iji te amo amina ungota degi sapura nei do mane hambasuja. <sup>11</sup> Te Iesu Keriso ta ari jajavotoho amina ungota irari eneteto inono au kogurou God ta degi usasa te peka te puvuresuja.

### *Keriso ta degi vasiri be humbagora*

<sup>12</sup> Eto nau namei kamei, ungo be kiagova uje ere ona amo osaga memenga nau degi ta puvija amo God ta duru javotoho hande ari ta pure avo peni aja puvija. <sup>13</sup> Amita be amo na Keriso ta pure ari embo avoeto na tipura ehena avo tipura ta simba ari embopo te embomeni tapa eita mihera amite tapa amina na kiarira. <sup>14</sup> Eto na tipura ta mihena te ungotenau namei kamei na na kogue joru ae rate Bada ta degi hamo ta sovera ari humbuhe embomeni ta degi duru javotoho hande ere ora. <sup>15</sup> Eto ke nei amo embo nei uhoho na Keriso ta ke hande ere ora amo hini kambari na ere orate nei uhoho amo osari tunga humbari amina ke hande ere ora. <sup>16</sup> Eto enana osa ari na God ta ke hande ere ora embomeni amina na God ta ke avo simba ue hande ana God na umbuna amo embomeni amina kiari ra te <sup>17</sup> embo nei uhoho amina ungo oenga embo peni asi ue Keriso ta ke amo jo te tapa hande ae rate hamo na hande ere ora amo na tipura

ehena avoeto nau degi ta osaga hamota hamota puvuroja ari ainge amo ere ora.

<sup>18</sup> Rate ari ainge amo tehora. Embo nei amo ke sokova na hande ore embo nei amo ke be na Keriso ta ke hande ere ora te embomeni na Keriso ta ke hande ore embo na ere ingihera avoembo na tunga javotoho ere ona. <sup>19</sup> Eto

na kogona amo ungota pari te Iesu Keriso ta Ahihi ta hondate ari te na aro tipura toto arahata pambasona avoembo humota ari ke be na osa osa te mihena <sup>20</sup> eto na jo tapa na uje ereona amo pure nau mane toasona te sovera ari inono ta humbuto eha oroho eto ambota amo vasiri te ironote pehano amo pure nau avoembo embomeni na Keriso otohu ue jakeka aisora.

<sup>21</sup> Amita be amo na eha vasiri te iresona amo Keriso avoembo iresona rate Keriso vahai amita javota pehasora amo nau degi ta javotoho pere puvuresuja. <sup>22</sup> Avoeto pehanote vasiri te mihie pure javotoho nei anote, na do asona amo na be kiaera. <sup>23</sup> Jo nau amo herisora, eto na nau vasiri toto pambuto Keriso ga mihie irari javotoho humbasi uje ere ona. <sup>24</sup> Rate na uje nau avo toto ungo avoembo hamo te visi te ei ta iresona <sup>25</sup> eto

na kogona amo ungota tunga javotoho ari te God humota ari te na peni vahai aja ungotte iresona. <sup>26</sup> Eto na ungotte mihirono ungo Keriso ga kajuari ai ta namo avoembo tunga javotoho ari pajire be humbasova.

<sup>27</sup> Eto ke peni be amo Keriso ta ahapoekari avo kogue inono ta irivujo. Eto na ungota degi pambuto ungo kionote mane kiono ungo na jo vahai eto ari vahai na heteto God ta duru javotoho avo ke be ijie ari sasapura ta

degi isoro ereova ke avo ingesi uje ere ona. <sup>28</sup> Avoeto ungota kitofo embo joru mane aisova te sovera ari humbuto ijirovo enana na kito ungonā dembihirovo enana veasora avo ke be aisora amita be amo embo na dembari inono ae rate God na au dembasuja. <sup>29</sup> Eto ungo na Keriso ta pure ava God na umbuna amo ungota ke be ari amina pere mane rate ungota memenga osaga kiari amina Keriso ta pure ere ova. <sup>30</sup> Avoeto namoga kajuetō isoro evujo. Amo isoro nei mane rate da ungota ta one kogueva eto oroho eagore ingagova isoro vahai aravora.

## 2

### *Keriso na meni isapa sira ari*

<sup>1</sup> Eto ungo Keriso ta jo ta mihie amita degi sovera humbuhe amita osa ari na ungo simba eoi Ahihi Otohu ga tatapeketo ue ungo na namei jo eoi hondate mine ara eagova <sup>2</sup> kito na tunga javotoho be ana eto ari erevi aheva avoeto avo erena amo ungo hotembari vahai osa ari vahai eto jo vahai ue <sup>3</sup> ungo oenga embo pepeni ke ijie na na mane aisova te meni isapa sira ue ungo amo embo isapa embo nei amo embo peni ke ijie <sup>4</sup> ari ungota pere mane hotembasova te embo nei ta vasiri amo ke be ke ijie irivujo. <sup>5</sup> Eto Iesu Keriso ta ari avo eto hamo asova amo erevira: <sup>6</sup> Iesu amo God ta ari vahai rate vuvure amita na God ga inono asi ae <sup>7</sup> rate uje amita na amita embo peni ari avo toto embo ta agi ari embo ta ari umbuna, amo embo ta hamo visi avo humbuto embo ena. <sup>8</sup> Eto amina meni isapa sira eto God ta ke agi ere uahija rate amo embo

be avoeto ji atahu ta pehena. <sup>9</sup> Avoeto God na jiginu erenu humbuto i be i ta ikenu arumbenu javo peni be ikena, amo javo tapa tapa ta hamota avo ikena. <sup>10</sup> Avoeto embomeni tapa uhu i ta eto enda ta eto enda hota amina paunge teteri eto Iesu jakeka ijie <sup>11</sup> Iesu Keriso amo ungotenau Bada peni be ke ijiroro God Mamo hena ta usasa pambasuja.

*Ungotena enda ta usasa ra*

<sup>12</sup> Avoeto nau tunga humbari embomeni, na ungoti mihene ke nau agi ueva te na ungoti irae iji te peni be amo ke nau agi evujo. Eto ungo God otohu ue iji tutumota oreketo umbaja segigite jopapa te tapa ohare mamare ue pure evujo. <sup>13</sup> Amo God ta uje eto amita pure avo aisi uje ava God na ungota jo ta mihie pure ere ua. <sup>14</sup> Eto ungo kupi ambu ue boru jujune ke toto ari tapa avo evujo. <sup>15</sup> Eto ungo ari sasapura tehon tahon ari embomeni ga enda ta mihie God ta meniundi eto ari sasapura toto pehumba ari haite mane tongopa ambu irivujo. Eto kuro hunjara na uhu i ta usasa eaguja ainge arako ue enda embomeni ta usasa ue God ta vasiri eha ikari ta ke avo hande evujo. <sup>16</sup> Eto ainge ere uma Bada ta puvurari iji te amo nanena ungo kogue pure ngahia ea amo aijaja ae rate be uena avo na kito tunga javotoho aisona. <sup>17</sup> Eto orosa nau amo ungo God humota ari amita hamota God ta degi pene overekanote asona amo na kiae rate orosa nau overekasona kito amo ungoti namote tapa tunga javotoho aisona. <sup>18</sup> Avoeto namoga tapa tunga javotoho evujo.

*Embo Timothy te Epaphroditus te ta ke*

<sup>19</sup> Eto Bada na uje au kito na ungota duru au ingito sovera humbasi Timothy ungota degi sausau ikano pambaja uje ere ona. <sup>20</sup> Eto eita amo Timothy na vahai namote ungo osa ue ere hotembihia. <sup>21</sup> Te embo nei tapa amina Iesu Keriso ta pure hotembae ue ungota ujeje avo pere hotembagora. <sup>22</sup> Eto Timothy amo pure ari embo javotoho amo ungo tapa na kiarira eto amite namote amo mamote te meni te na arako God ta duru javotoho avo amiga vahai ta pure ere ovara amo ungo mahu kiarira. <sup>23</sup> Avoeto na nau degi ta ari do puvuresuja avo kihi kito Timothy ungota degi ikano pahurou <sup>24</sup> na humota ere ona ambota Bada na uje aisuja kito namote tapa ungota degi sausau pambasona.

<sup>25</sup> Eto unгона na hondate aja ikiheva embo Epaphroditus amina namoga Keriso ta ke na isoro ue pure ere ova te ungotenau namei avo ungota degi ikano pambasuja <sup>26</sup> amo ambure ena avo unгона ingiheva avo ingito osaga kogue iraguja avoeto ungo sausau pambuto kesi uje ere ua. <sup>27</sup> Eto amo ambure humbuto sari ari ahumpa be rate God ta jo ari amita degi eto nau degi ta avoeto enu kojena te sari aehija amo namote tapa na osaga pajire be kiaehena, <sup>28</sup> avoembo na uje ere ona amo Epaphroditus ikano pambau ungo kito tunga javotoho ururovo osaga nau irae aisuja. <sup>29-30</sup> Avoeto ungotenau namei avo jo tapa na peketo umbuvujo. Amo ungo na na hondate ari inono ae rate amo ungota hondate embo amina Keriso ta pure ue pehari ahumpa ehija avoeto embomeni aingeko avo osa be evujo.

### 3

#### *Javotoho ari ta ke*

<sup>1</sup> Eto nau namei kamei, ke tutumota erena amo ungo Keriso ga kajuari avoeto tunga javotoho ue osa evujo ke ainge amo mahu ehene ingihava amina ungo simba eaguja ke avo na me kiae rate ehako erena. <sup>2</sup> Eto enana hamo jeto kakamba ue embo tapa na ainge ara ahe poekari embomeni amo sapura be avoeto be kivujo amo ino sasapura aingeko donda sasapura ta pambagora. <sup>3</sup> Te hamo kakamba ari embo be amo enana na ae rate ungotenanena eagona, amita be amo ungotena Iesu Keriso ga kajueto tunga javotoho ue amita Ahihi ta sovera na God jakeka eagora eto hamo ta vasiri amo humota mane eagora. <sup>4</sup> Eto ungo kogova, hamota ari amo nanena humota ere uaehena avo eha ahena amo embo nei na hamo ta ari humota eagora te nane ereuahena ainge manera amo erevira. <sup>5</sup> Eto na aja na humbunu iji 8 irae enu hamo nau jeto kakamba ea, eto na Judea ta ohihi vahai Benjamin ta javo vahai avoeto Israel embo be, eto vuvure nau ta amo Hebrew embomeni ta orosa na pere mihia. Eto na Pharisee embo avoeto Judea ta ke pepeni tapa inono ta agi ere uaehena. <sup>6</sup> Eto nau ohihi ta ari avo simba asi uje peni vahai ue Keriso ta ekalesia avo teo osaga memenga isapamane be kia avoeto embo na ke pepeni tapa agi eto God ta tihi ta embo jajavotoho ahera amo nanena vahai ahena. <sup>7</sup> Rate ari ainge tapa amo Keriso ta degi ari javotoho humbasi toa <sup>8</sup> eto ari avo pere mane rate ari nei tapa amo be ambu ke ijie Iesu Keriso nau tihijigari

embo avo be kesi ari nei tapa toa amo ari nei tapa amo indari ta soka aingeko avoeto gosukeo pambunu irae ena te Keriso vahai avo nau degi ta iroja simba ue amiga kaju eto mihena. <sup>9</sup> Avoeto na ke pepeni neite neite simba ari amina ke sokova ta javotoho ari umbae rate javotoho ari be amo Keriso humota eto humbagora amo God na humota ari nau kito embo javotoho ke eaguja. <sup>10</sup> Eto nau degi ta ke dombo be amo na Keriso ta degi kiari humbuhe amina peheto vasiri te erena amita sovera avo be kesi uje eto amina hamota memenga kina ainge dombo nanena kogue amita pehari ta amiga embo vahai ue <sup>11</sup> Keriso vasiri te erena aingeko God na na jigou vasiri te erasi simba ereona.

### *Uhu i ta irari embomenira*

<sup>12</sup> Eto na ari avo mahu humbari inono ari ke mane asona te ari avo nau be aja uje ue dembasi ere huhevihena, amo na Keriso na humbei amita toho ere ona avoeto dembasi ere huhevihena. <sup>13</sup> Eto nau namei kamei, eha oroho amo na dembae rate ari nau amo eingera, na nau ku hena ta do mihia amo mahu jenete eto tihi buju ta do mihia avo hambasi ere pambuhona. <sup>14</sup> Amo siro kope javotoho avo nau be aja vasiri na ere huhevihena, eto siro kope javotoho amita be amo Iesu Keriso avoembo God na vasiri eha ikau humbuto iresona. <sup>15</sup> Eto ungotena meni isasaraho mane rate God ta kiari humbari embomeni be avoeto hotembari vahai erena erevi evujo eto hotembari avo be hotembae asova amo God na harikau be kesova aingera. <sup>16</sup> Rate dombo be amo ungotena God ta ke ingito



agi ereovora vahai avo mane toasora te agi mahu ainge aisora. <sup>17</sup> Eto ungo nau namei kamei ta ahe kihira ere ona avoeto dago ungota ahekihira ari embo be avo ungonu kogue ambo ambo evujo. <sup>18</sup> Eto ke nei erevi kaikari ungota degi erena eto ehako tihi sisivu te tapa erena ingivujo eto ke amo embo nei uhoho amita irari nei sapura amina Keriso ji atahu ta pehena amita kitoho embopora. <sup>19</sup> Eto enana ta hamo ta ujeje amo enana ta God ra amina Satan memenga kesuja degi ai ta memenga daroho kesi ere pahora. Eto enana na me kiari ta ari amina siro peni ue enda sapura emita ari avo pere hotembagora. <sup>20</sup> Rate ungotenamore uhu i ta irari embomeni ra avoeto Bada Iesu Keriso ungotenau orekari embo uhu i ta eto puvuresuja avo jo tapa na kesi simba mihera. <sup>21</sup> Amina donda tapa be tapa avo vahaita toreketo tihi jigihie mihia avoeto sovera amita na ungotenau sari ari hamo avo au amita hamo usasa te ainge dombo eto sari mane aisuja.

## 4

### *Oje kahari ke*

<sup>1</sup> Avoeto nau namei kamei eto nau tunga humbari embomeni eto na ungo hotembeto osa ue na ungo ehako kesi uje ere ona. Eto ke ere kajihena avo ehaketo kogue daingeto Bada ta javota heteto iresova avo ungo be kivujo. <sup>2</sup> Eto ungo evohu Euodia te evohu Syntyche te ta degi erena amo ungo Bada ta jo ta mihie jao tahe ue tunga vahai evujo. <sup>3</sup> Eto umo nau pure vahai embo javotoho amina evohu heriso avo hondate

ejo, eto enana amo namoga pure ngahia ue God ta ke avo hande uera amite eto embo Clement amite eto embo nei uhoho amite tapa pure uera amita javo amo God ta book javo vasiri aita kajari mihia.

<sup>4</sup> Eto ungo Bada ga kajueto iragova avoeto tunga javotoho evujo, eto ke ehako erena amo ungo tunga javotoho evujo. <sup>5</sup> Eto Bada puvuto ere hua avoeto embo tapa ta degi tunga humbari ke avo seima eto evujo. <sup>6</sup> Eto ari nei mane hotembasova te jote hotembari te na God osa ue ungota ujeje avo ikau humbasi penunu evujo. <sup>7</sup> Eto God ta peka amo embo na kiari inono ae rate amina ungo Iesu Keriso ga kajueto miheva embomeni amita jo te hotembari te avo simba aisuja. <sup>8</sup> Eto nau namei kamei ke tutumota amo ari javotoho jakeka ari haite avo pere hotembevujo. Ari ainge amo ke be ari donda te otohu ari te ke be ari te javotoho ari te ari sapura irae amite sago kiari te ari javotoho kito osa osa ari te tapa ainge avo be hotembevujo. <sup>9</sup> Eto ke nau eto vasiri nau na ahe poekihane kogueva avo eto kito ururovo peka ikari God amo ungota degi iresuja.

### *Paul na Philippians ta hande umbuna*

<sup>10</sup> Eto ungo iji koso amo ungoni na hotembihe iragova amo nau degita hande ikari inono ae rate eha iji tutumota amo nau hande ikeheve humbena avoeto Bada ta javota ungo osa ere ona. <sup>11</sup> Eto nau degita do mihia amo inono ke ijie mihovona te na koro uje ue ke ae ra te <sup>12</sup> na ke erena amo do ojkarire avo nane

vahai kiagona amo nau degi ta donda iresuja eto irae amo na mahu hamo arira eto indari ijite eto beuje ijite donda iresuja ijite eto donda irae ijite amo na mahu hamo ngahia ari ra <sup>13</sup> eto ainge eagona amita be amo Keriso na sovera ari ikeoi umbagona avoeto ari tapa amo nau degi ta inonora. <sup>14</sup> Te ungonu nau osaga avo kito koro hande ikeheva avoeto tunga javotoho be ere ona. <sup>15</sup> Eto na da Macedonia toto Iesu ta duru javotoho hande asi pambasi uo ekalesia nei nei na namote kaju ae rate ungo Philippians ekalesia vahai na namoga hande mine ara asi kaju ueva avo ungo kiari. <sup>16</sup> Eto iji nei nei ainge na da Thessolonica ta pambuto mihie ujeje kogone ungo na na hondate ueva. <sup>17</sup> Eto na hande humbasi ue ke ae rate na ungota hande ta be avo puvourou umbava uje ere ona. <sup>18</sup> Eto nau hande peni vahai ikeheva amina nau uje amo dembehija avoeto ere kajihena erevira, kivujo. Eto ungota hande ikeheve embo Epaphroditus na humbuto puvija amo hande mune te avo ikeheva avoeto God na osa ere ua avoeto na inono be ra. <sup>19</sup> Eto nau God na haja vaja usasa te Iesu Keriso ta jo ta mihia avo humbuto ungota degi ikau humbuhurovo ungota ujeje tapa irae aisuja. <sup>20</sup> Ungotenau God Mamo ta degi usasa daroho iresuja, Amen.

*Pekari ta ke*

<sup>21</sup> Eto God ta embomeni amo Iesu Keriso ta toho avoeto ere pekihena eto ungotenau namei kamei namote mihera amina ungo ere pekihena <sup>22</sup> eto God ta embomeni tapa da eita mihera amite eto Rome ta tihi jigari embo Caesar ta

bande ta pure embopo amite tapa na ungo ere pekihera. <sup>23</sup> Eto ungotenau Bada Iesu Keriso ta hondate ari amo ungota degi iresuja.

**God Ta Duru Javotoho**  
**The New Testament in the Ehija dialect of the**  
**Orokaiva language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testemen long tokples Orokaiva Ehija long**  
**Niugini**

Copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Orokaiva Ehija (Orokaiva)

Dialect: Ehija

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

4dba26bb-8ba0-5684-b118-fc0b29d80cd2